

INFORME SOBRE CIEGOS

TERCERA TEMPORADA OFUNAM 2026



*John
Malkovich*

*Anastasya
Terenkova*

Orquesta Filarmónica de la UNAM / Sylvain Gasançon,
director titular / Anastasya Terenkova, piano / John
Malkovich, adaptación e interpretación

AMIGOS
ofunam

FESTIVAL CULTURAUNAM



AMIGOS
ofunam

FESTIVAL CULTURAUNAM

INFORME SOBRE CIEGOS

**SYLVAIN GASANÇON, DIRECTOR
TITULAR**

**ANASTASYA TERENCEVA, PIANO
JOHN MALCOVICH, ADAPTACIÓN E
INTERPRETACIÓN SOBRE TEXTO DE
ERNESTO SÁBATO**

Sábado 3 de octubre, 20:00 horas
Domingo 4 de octubre, 12:00 horas

Selecciones del ballet Romeo y Julieta, Op. 64

Serguéi Prokófiev (1891-1953)

Concierto para piano y orquesta de cuerdas -
Informe sobre ciegos

Adaptación de John Malkovich del oscuro relato

Informe sobre ciegos de Ernesto Sábato en
formato de concierto y lectura dramatizada

Alfred Schnittke (1934-1998) – **John
Malkovich** (1953)

Sala Nezahualcóyotl

AMIGOS
ofunam

*Compartiendo la pasión por
la música*



TERCERA TEMPORADA 2026



INFORME SOBRE CIEGOS FESTIVAL CULTURAUNAM

Selecciones del ballet Romeo y Julieta, Op. 64 (45 minutos)

Serguéi Prokófiev (1891-1953)

Concierto para piano y orquesta de cuerdas - Informe sobre ciegos

Adaptación de John Malkovich del oscuro relato Informe sobre ciegos de Ernesto

Sábato en formato de concierto y lectura dramatizada (30 minutos)

Alfred Schnittke (1934-1998) – **John Malkovich** (1953)

Sylvain Gasançon, director titular

Anastasya Terenkova, piano

John Malkovich, adaptación e interpretación

Sábado 3 de octubre, 20:00 horas

Domingo 4 de octubre, 12:00 horas

Sala Nezahualcóyotl



Sylvain Gasançon

Originario de Metz, Francia, Sylvain Gasançon comenzó sus estudios de violín y dio sus primeros conciertos desde temprana edad. Se formó en el Conservatorio Real de Bruselas con Endre Kleve y más tarde estudió dirección de orquesta con Jean-Sébastien Béreau, Gerhard Markson, Gianluigi Gelmetti, Pinchas Zukerman y Jorma Panula en ciudades como Salzburgo, Siena, Ottawa, Lausana y San Petersburgo. Cuenta con un título del Conservatorio Nacional Superior de Música de París y una maestría en musicología por la Universidad de París. Su vínculo con la Orquesta Filarmónica de la UNAM comenzó en 2005, al obtener el primer lugar en la segunda edición del Premio Internacional Eduardo Mata de Dirección de Orquesta. Desde entonces ha dirigido al conjunto en diversas ocasiones y, en 2023, fue nombrado su director titular. En 2006 obtuvo el segundo lugar en el Concurso Internacional Jorma Panula en Finlandia. Ha dirigido orquestas como la Sinfónica Portuguesa, la Filarmónica de Magdeburgo, la Sinfonía Rotterdam, la Filarmónica de Hong Kong, la Filarmónica de Buenos Aires, la Orquesta del Estado de São Paulo, y las orquestas sinfónicas nacionales de Argentina, Chile, Colombia y México.



Anastasya Terenkova

Su actividad como pianista le ha valido reconocimiento de la crítica y diversos premios, entre ellos el Cincinnati World Piano Competition, el Dorothy MacKenzie Artist Recognition Award de Nueva York y el Gawon International Music Award de Corea del Sur. Egresada de la Escuela de Música Gnessin de Moscú y del Conservatorio Nacional Superior de Música de París, se ha presentado en salas como la Salle Gaveau de París, Bozar de Bruselas, Auditorio Nacional de Madrid, Seoul Arts Center, Teatro Coliseo de Buenos Aires, Sala São Paulo y Theatro Municipal de Río de Janeiro, así como en festivales como el Menton Music Festival, Piano aux Jacobins, IKIF de Nueva York, Mittelfest, Emilia Romagna Festival y Le Printemps des Arts de Monte-Carlo. Además de su actividad como solista y música de cámara, desarrolla colaboraciones interdisciplinarias que vinculan la música con la literatura, el teatro, el cine y las artes contemporáneas. Desde 2016 realiza giras internacionales con John Malkovich como pianista del proyecto Informe sobre ciegos (Report on the Blind) y, más recientemente, como cocreadora y coproductora de The Infamous Ramirez Hoffman

www.amigosofunam.org



John Malkovich

John Malkovich es considerado uno de los actores más destacados de la actualidad y es conocido por interpretar personajes complejos, singulares y de gran inteligencia. Tras iniciar su carrera en los escenarios con el Steppenwolf Theatre de Chicago, ha participado en más de 70 películas, entre ellas *Dangerous Liaisons*, *Empire of the Sun*, *Of Mice and Men* y *Being John Malkovich*. Recibió nominaciones al Óscar por *Places in the Heart* e *In the Line of Fire*. Además, obtuvo un premio Primetime Emmy por *Death of a Salesman*. También ha recibido reconocimientos internacionales, entre ellos el Premio Donostia del Festival Internacional de Cine de San Sebastián y el Golden Eye Award del Festival Internacional de Cine de Zúrich. A lo largo de su trayectoria ha colaborado con directores como Michelangelo Antonioni, Bernardo Bertolucci, Steven Spielberg, Stephen Frears y Joel y Ethan Coen. Además de su trabajo como actor, ha participado en teatro, cine y televisión como director, escritor y productor. Su relación con la música de concierto ha dado lugar a producciones como *Casanova Variations*, *The Music Critics*, *The Infernal Comedy*, *Report on the Blind* y *The Infamous Ramirez Hoffman*.

CUANDO JOHN MALKOVICH ENTRA EN LA MENTE MÁS OSCURA DE ERNESTO SABATO

En el 5.º Festival CulturaUNAM, la OFUNAM, dirigida por Sylvain Gasañon, recibe a John Malkovich y a la pianista Anastasia Terenkova para presentar Informe sobre ciegos, una adaptación escénica del capítulo más inquietante de Sobre héroes y tumbas, de Ernesto Sabato.

Lo extraordinario es que aquí la música no acompaña la historia.

La cuenta desde otro lugar.

Mientras Malkovich presta su voz al descenso obsesivo de Fernando Vidal Olmos, el Concierto para piano y orquesta de cuerdas de Alfred Schnittke convierte cada tensión, cada silencio y cada estallido en parte del mismo delirio.

El piano de Terenkova no dialoga con el narrador como en un concierto tradicional. Respira con él, lo persigue, lo contradice y, por momentos, parece revelar aquello que las palabras ya no alcanzan a explicar.

La noche comienza con Prokófiev. Antes de entrar en ese territorio oscuro, la OFUNAM interpretará una selección del ballet Romeo y Julieta de Serguéi Prokófiev.

Es una elección perfecta, Prokófiev domina como pocos el contraste entre la belleza y la tragedia.

Bienvenidos a la Sala Nezahualcóyotl.

SERGUÉI PROKÓFIEV (1891-1953).

SELECCIONES DEL BALLET ROMEO Y JULIETA, OP. 64



El día en que Prokófiev hizo que Shakespeare empezara a respirar

“La tragedia de Shakespeare encuentra en Prokófiev un lenguaje donde cada gesto puede convertirse en música.”

Todos conocemos la historia de Romeo y Julieta. Lo sorprendente es que Prokófiev logró que dejáramos de escucharla como un relato y empezáramos a sentirla en el cuerpo.

El 11 de enero de 1940, el Teatro Kírov de Leningrado —hoy Teatro Mariinski— presentó la versión que terminaría definiendo para siempre este ballet. Leonid Lavrovsky firmó la coreografía, Galina Ulánova convirtió a Julieta en una figura inolvidable y Konstantin Serguéyev dio vida a Romeo.

Un dato curioso es que aquella noche no fue el verdadero comienzo. dos años antes, en Brno, el ballet ya había visto la luz en su primera representación completa, el 30 de diciembre de 1938, en Teatro Mahen en Brno, Checoslovaquia (actual República Checa), con la orquesta del Teatro de la Ópera de Brno. La producción soviética llegó después, revisada, discutida y mucho más cercana a la visión que terminaría conquistando al mundo, esa es la primera sorpresa de esta historia: incluso una obra maestra tuvo que encontrar su forma definitiva.

Pocas partituras del siglo XX construyen tensión con tanta inteligencia, Prokófiev no necesita que alguien explique quién entra en escena, lo escuchamos.

Julieta aparece ligera, inquieta, casi juguetona. Romeo respira en frases más amplias y cálidas. Tybalt no necesita hablar para imponerse: su música avanza con una dureza que anuncia el conflicto mucho antes del primer enfrentamiento.

Todo cambia de un momento a otro, una melodía delicada puede romperse con un golpe de percusión, un baile elegante puede transformarse en amenaza. La música nunca permanece quieta y ahí aparece un puente curioso con el rock progresivo y el metal sinfónico.

Existe un momento imposible de olvidar: “Montescos y Capuletos.”

Es probable que muchos lo hayamos escuchado incluso sin saber de dónde venía, los metales avanzan como un ejército, las cuerdas sostienen una tensión casi insoportable, cada acorde pesa, cada paso parece inevitable.

Es una de esas páginas donde Prokófiev demuestra que una marcha puede intimidar tanto como cualquier escena de batalla en el cine y, al otro extremo, aparece “Julietta niña”, donde todo recupera movimiento, curiosidad y una ligereza que hace todavía más doloroso conocer el destino que espera a los personajes.

La historia detrás del estreno resulta casi tan fascinante como la obra, cuando los bailarines comenzaron los ensayos, muchos no sabían cómo reaccionar ante aquella música.

Los cambios de ritmo parecían impredecibles, los acentos caían donde nadie los esperaba.

Galina Ulánova recordaría años después que varios intérpretes se sintieron “asustados” frente a esa escritura tan distinta de lo habitual. Lo extraordinario es que aquello que parecía un obstáculo terminó convirtiéndose en una de las mayores virtudes del ballet.

Porque la danza dejó de acomodarse a una música cómoda, tuvo que respirar con ella.

Lo que vuelve tan poderosa esta obra no es únicamente la historia de dos enamorados, es el mundo que los rodea, el honor convertido en violencia.

Las familias atrapadas en su propio orgullo, las decisiones tomadas demasiado tarde, por eso el ballet sigue funcionando después de tantas décadas.

No habla solo del amor, habla del precio que pagamos cuando el odio aprende a heredarse.

¿Qué habría cambiado si alguien hubiera roto el silencio antes del primer duelo?

ALFRED SCHNITKKE (1934-1998) – JOHN MALKOVICH (1953-)

CONCIERTO PARA PIANO - INFORME SOBRE CIEGOS



Cuando John Malkovich encontró la voz más oscura de Ernesto Sabato

Algunas historias parecen esperar durante décadas a encontrar la música correcta. Eso ocurrió con Report on the Blind.

John Malkovich imaginó este proyecto hace más de treinta años como un guion cinematográfico. Lo guardó porque sentía que todavía le faltaba algo. La pieza permaneció en silencio hasta que escuchó el Concierto para piano y orquesta de cuerdas de Alfred Schnittke. Entonces apareció la llave que abría aquella puerta.

No era un acompañamiento, era la voz del delirio.

El 14 de enero de 2015, el Seoul Arts Center, en Corea del Sur, recibió el estreno mundial ante más de 2,500 espectadores. Malkovich compartió escenario con la pianista Ksenia Kogan y la Orquesta de Cámara de Corea. Con el paso del tiempo, la rusa Anastasia Terenkova asumió el papel de solista permanente y la obra comenzó una gira por algunos de los escenarios más prestigiosos del mundo.

Lo fascinante es que este montaje no adapta toda la novela Sobre héroes y tumbas. Malkovich eligió únicamente el capítulo Informe sobre ciegos, quizá el descenso más inquietante que escribió Ernesto Sabato.

Fernando Vidal Olmos está convencido de que existe una conspiración secreta gobernada por los ciegos. Persigue sombras por los subterráneos de Buenos Aires mientras su mente oscila entre la lucidez y la paranoia. Y Schnittke parece haber compuesto la banda sonora de esa caída antes de conocer el proyecto.

Sabato escribe como si cada página respirara miedo, Schnittke compone como si cada acorde dudara de sí mismo.

Su célebre poliestilismo —esa capacidad de pasar de un vals casi romántico a una explosión de disonancias en cuestión de segundos— reproduce el mismo mecanismo mental del protagonista: nada permanece estable durante demasiado tiempo.

Hay momentos en que las cuerdas sostienen notas tan tensas que parecen contener el aliento del público, entonces el piano entra con golpes secos, casi violentos. No ilustra el texto, lo hiere.

Pero, el piano también actúa. Anastasia Terenkova no interpreta un concierto tradicional.

Mientras enfrenta una de las partituras más exigentes del siglo XX, escucha cada respiración de Malkovich para ajustar el pulso del relato. En segundos pasa de una melodía casi frágil a un ataque brutal sobre el teclado.

Es como observar a dos actores hablando en idiomas distintos... y entendiéndose perfectamente.

Cada ciudad transforma ligeramente la obra.

Malkovich mantiene la narración en inglés. Terenkova permanece al piano. La orquesta cambia, esa decisión convierte cada función en una experiencia irrepetible.

Y la llegada al Festival CulturaUNAM adquiere un significado especial. No solo porque Sabato pertenece al corazón de la literatura latinoamericana.

También porque la Sala Nezahualcóyotl, con una de las acústicas más admiradas de América Latina, permite que la voz, el piano y las cuerdas respiren como un solo organismo.

Quizá esa sea la mayor virtud de Report on the Blind. Demuestra que la música puede convertirse en literatura y que una voz hablada puede terminar funcionando como el instrumento más inquietante de toda la orquesta.

¿Te atreverías a escuchar una obra donde el verdadero protagonista no es el piano ni la voz, sino la paranoia?

Notas por Roberto Smith

PRÓXIMO PROGRAMA

FESTIVAL CULTURAUNAM

**SYLVAIN GASANÇON, DIRECTOR
TITULAR
LUKAS GENIUŠAS, PIANO**

Viernes 9 de octubre, 20:00 horas
Teatro Juárez, Guanajuato, Gto.
Domingo 11 de octubre, 12:00 horas

Breves sombras
Ana Lara (1959)
Concierto para piano núm. 4 en sol mayor Op.
58

Ludwig van Beethoven (1770-1827)
Sinfonía núm. 8 en sol mayor Op. 88
Antonín Dvořák (1841-1904)

Sala Nezahualcóyotl

AMIGOS
ofunam

*Compartiendo la pasión por
la música*





Javier Camarena

con La OFUNAM

Sylvain Gasançon, DIRECTOR TITULAR

OCTUBRE 31 DE 2026

20:00 HRS • Sala Nezahualcóyotl





AMIGOS


ofunam

COMPARTIENDO LA PASIÓN POR LA MÚSICA